



En Español
Noticias Internacionales y Análisis sobre Áreas Marinas Protegidas

MPA NEWS EN ESPAÑOL Vol. 10, No. 4, octubre 2008

CONTENIDO

[El Congreso Mundial de la Naturaleza trae muchas novedades para los profesionales de las AMPs: Nuevos principios, herramientas y publicaciones](#)

[Propuesta de creación de una gran área cerrada a la pesca en el Mar de Coral de Australia](#)

[Perspectiva AMP: Un papel para los acuerdos de conservación marina](#)
Por John Claussen, Eduard Niesten, Dick Rice, Jay Udelhoven y Patricia Zurita

[Notas y Noticias:](#)

Operación de Greenpeace - LMMAs - Canadá - EE.UU. - Guardas

EL CONGRESO MUNDIAL DE LA NATURALEZA TRAE MUCHAS NOVEDADES PARA LOS PROFESIONALES DE LAS AMPs: NUEVOS PRINCIPIOS, HERRAMIENTAS Y PUBLICACIONES

Durante el Congreso Mundial de la Naturaleza (WCC) de la UICN celebrado entre el 5 y 14 de octubre en Barcelona (España) se presentó una gran variedad de nuevas herramientas, publicaciones, principios y directrices para ayudar a los profesionales de las AMPs. Convocado cada cuatro años para discutir soluciones a los problemas de conservación, el WCC hizo una declaración de consenso sobre la necesidad de acelerar la creación de nuevas AMPs, nuevas herramientas basadas en la Web para su aplicación, una definición revisada del término “área protegida”, varias guías sobre planificación y gestión, y un conjunto de principios que rigen la gestión del alta mar. En el Congreso participaron más de 8,000 delegados de gobiernos, ONGs, empresas y académicos.

En lo que respecta a los aspectos de diseño de políticas, el WCC se diferencia de cualquier otro foro, dice Kristina Gjerde, asesora de política de alta mar de la UICN: "Este es participativo: los miembros de gobiernos y de todos los sectores de la sociedad civil que forman parte de la UICN tienen derecho a presentar mociones para su aprobación", dice Gjerde. "Es democrático en el sentido de que las decisiones se toman por mayoría, y no teniendo en cuenta el mínimo común denominador que a menudo prevalece en virtud de procesos de toma de decisiones basados en el consenso. Es además proactivo: la planificación de políticas durante el Congreso se beneficia de los ojos, oídos y conocimientos de los miles de participantes, cada uno de ellos atento a nuevos problemas y amenazas".

Esta edición de *MPA News* informa sobre algunos de los principales desarrollos en esta reunión relacionados con las AMPs. En próximas ediciones seguiremos informando sobre otros avances y lecciones del WCC.

Declaración de consenso sobre las AMPs

Los miembros de la UICN aprobaron por abrumadora mayoría una resolución que pide a los gobiernos acelerar su marcha hacia el cumplimiento de los objetivos mundiales de las AMPs. Estos objetivos incluyen el establecimiento de sistemas representativos de AMPs nacionales y regionales para el 2012, un objetivo fijado hace cuatro años por las Partes del Convenio sobre Diversidad Biológica ([MPA News 5:9](#)). El análisis de la situación indica que, al ritmo actual de creación de AMPs a nivel mundial, el avance será demasiado lento para cumplir este objetivo ([MPA News 7:5](#)).

La resolución del WCC sobre las AMPs es de gran alcance y se trata de una combinación de varias propuestas presentadas anteriormente por separado. "Entre los aspectos más destacados de la resolución, diría que hay tres particularmente importantes", dice Scott Smith, director adjunto del Global Marine Team [Equipo Global Marino] de The Nature Conservancy. Smith, que estuvo involucrado en las negociaciones de la resolución, enumera los aspectos importantes:

(1) Una llamada a los países para que aceleren la designación de AMPs y redes de AMPs, al tiempo que se reconocen los esfuerzos de muchos gobiernos y sus socios en este ámbito;

(2) Una llamada a la UICN y la Comisión Mundial de Áreas Protegidas para que preparen un proceso regularizado y transparente para informar sobre los compromisos y el progreso hacia la designación de AMPs y redes de AMPs, así como sobre los vacíos más importantes en la cobertura de AMPs. Estos informes serán presentados en el Segundo Congreso Internacional de AMPs que se llevará a cabo en mayo de 2009 (www2.cedarcrest.edu/imcc/index.html) y en la Décima Conferencia de las Partes del Convenio sobre Diversidad Biológica (CDB);

(3) Una llamada al CDB para ampliar su apoyo técnico, de capacitación y de desarrollo de herramientas y recursos relacionados con las AMPs. "Esto abre la puerta para incluir a

las AMPs más explícitamente en programas de apoyo llevados a cabo por el CDB y sus socios en el marco del Programa de Trabajo en Áreas Protegidas", dice Smith.

El texto final no oficial de la resolución, que está sujeto a cambios, se encuentra en la página web <http://depts.washington.edu/mpanews/motion67.doc>. Se espera que el texto oficial sea publicado en la página web del WCC en las próximas semanas (www.iucn.org/news_events/events/congress/index.cfm) después de su traducción a otros idiomas. Otras propuestas del Congreso también mencionan las AMPs. Una lista no exhaustiva incluye las propuestas 28 (Pacífico tropical oriental), 29 (la foca monje del Mediterráneo), 36 y 37 (ballenas), 43 (zonas fuera de la jurisdicción nacional), 45 y 47 (Antártico), 46 (Ártico), 59 (Congreso Latinoamericano de Áreas Protegidas), 68 (pesca en el Mediterráneo) y 133 (áreas protegidas privadas). El texto de estas propuestas así como los resultados de las votaciones está en la página web www.iucn.org/news_events/events/congress/assembly/policy/index.cfm.

El sitio web "Protect Planet Ocean"["Protejamos el Planeta Océano"] y la capa de AMPs en Google Earth

El Programa Marino de la Comisión Mundial de Áreas Protegidas (WCPA – Marine [Sección Marina]) ha puesto a disposición de los profesionales de las AMPs y del público en general nuevas herramientas web con mayor información sobre las AMPs de todo el mundo. Una de ellas es un nuevo sitio web, "Protect Planet Ocean"["Protejamos el Planeta Océano"] (www.protectplanetoccean.org), y la otra es una capa especial de AMPs creada para la aplicación informática Google Earth, un programa con un globo terráqueo virtual formado con imágenes satelitales de la superficie de la Tierra.

Protect Planet Ocean [Protejamos el Planeta Océano]

El sitio web protectplanetoccean.org fue creado gracias a la colaboración entre la WCPA – Sección Marina y varias instituciones públicas y privadas. Su objetivo es ofrecer "la mejor información sobre AMPs a una audiencia mundial", incluyendo:

- Datos básicos sobre cada una de las casi 5,000 AMPs de todo el mundo, y la posibilidad de que los profesionales y el público puedan cargar información, fotos, vídeos y otros contenidos para cada una de las AMPs (véase [el recuadro al final de este artículo](#) "Cómo cargar información en el sitio web Protect Planet Ocean...");
- Un "Rastreador de Compromisos" que permite a los usuarios examinar los diversos compromisos contraídos por cada una de los países en lo que respecta a la designación de AMPs;
- Descripciones de las actividades regionales de la Sección Marina de la WCPA;
- Debates sobre la ciencia de las reservas marinas cerradas a la pesca;
- Explicaciones sobre por qué los océanos y las AMPs son importantes;

- Contenidos multimedia generales sobre las AMPs, incluyendo vídeos y “podcasts”;
- Enlaces útiles relacionados con publicaciones sobre AMPs; y
- Sugerencias sobre cómo involucrarse en las AMPs.

"Este sitio web es el primer directorio multimedia, no sólo sobre donde estamos protegiendo los océanos, sino también por qué estamos protegiéndolos", dice Dan Laffoley, vicepresidente de la Sección Marina de la WCPA. "Antes solo solíamos ser capaces de "ver" las AMPs que podían costear un buen sitio web. Ahora hemos abierto la Web a todas las AMPs. Piense en ello como en casi 5,000 mini-sitios web con total capacidad multimedia. Se trata de una nueva dinámica y hay mucho más por venir".

Además, Protect Planet Ocean contiene "Oceans Live" ["Los océanos en vivo"], en que una cámara de video subacuática en un AMP de Belice (Glover's Reef Atoll, área del Patrimonio Mundial) proyecta imágenes que pueden verse en tiempo real en la Web. Producido en asociación con la National Geographic, es la primera transmisión en vivo de imágenes de video en aguas marinas abiertas que está a disposición del público. El sitio web también incorpora The Official MPA Blog [Blog oficial AMP] (operado por la Sección Marina de la WCPA) y ofrece en línea un reportaje continuo de titulares de periódicos de todo el mundo relacionados con las AMPs.

El sitio web fue desarrollado y la información cargada en solo 11 meses. "Esto demuestra que trabajando juntos la comunidad AMP mundial puede hacer grandes cosas con mucha rapidez", dice Laffoley. Las oportunidades para apoyar al sitio web incluyen el patrocinio de páginas individuales o de todo el portal, así como compras en la tienda de regalos que se encuentra en línea.

Capa AMP en Google Earth

La nueva capa AMP en Google Earth está incorporada en el sitio web Protect Planet Ocean, y muestra donde se encuentra cada una de las AMPs del mundo. (Necesita instalar el software Google Earth Plug-In para permitir que la capa AMP funcione en su ordenador. Las instrucciones para su instalación se pueden encontrar en el sitio web Protect Planet Ocean.) "En vista de que las cuestiones marinas ya usan alta tecnología, ahora usted puede explorar y participar en la protección de los mares sin tener que mojarse o salir de su casa", dice Laffoley. "Mediante el uso del potencial y el alcance de Google Earth Outreach y de la red mundial y experiencia de la Sección Marina de la WCPA, estamos ahora en condiciones de proporcionar al mundo la primera experiencia multimedia de como estamos protegiendo nuestros mares, y presentar a cientos de millones de personas en todo el mundo los problemas más críticos de los océanos. Una vez que hayamos captado la atención de la gente, esperamos que mediante su participación podamos pasar de la concienciación a la acción para proteger el planeta océano". Para obtener más información escriba un correo electrónico a Dan Laffoley: dan.laffoley@naturalengland.org.uk.

Relanzamiento de la Base de Datos Mundial de Áreas Protegidas

Una versión renovada de la Base de Datos Mundial de Áreas Protegidas (WDPA), completamente rediseñada tras 2 años de trabajo, fue relanzada en Barcelona. La nueva herramienta en línea (www.wdpa.org) incorpora características para aumentar el acceso a mapas, archivos con datos geo-espaciales, metadatos y otras informaciones sobre las áreas protegidas terrestres y marinas del mundo, incluida la visualización en Google Earth y la descarga de datos en diversos formatos. Las características adicionales ayudan a la actualización de datos y al control de calidad. Esto pone de manifiesto el esfuerzo continuado del Centro Mundial de Vigilancia de la Conservación del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA-WCMC) para mejorar la funcionalidad de la interface.

La Base de Datos Mundial de AMPs, creada como parte del Proyecto Sea Around Us en la Universidad de British Columbia ([MPA News 9:8](#)), ha sido incorporado a la WDPA, dice Kristian Teleki, jefe del programa One Ocean [Un Océano] del PNUMA-WCMC. Para facilitar el acceso de los profesionales a los datos marinos, dice Teleki, la WDPA pronto tendrá un portal dedicado al ámbito marino, llamado WDPA-Marine. El PNUMA-WCMC está trabajando con Protect Planet Ocean en el desarrollo de un sistema automatizado de transferencia de información entre la WDPA y protectplanetoccean.org, de manera que las actualizaciones de la información aparecerán en ambos sistemas. Para obtener más información, póngase en contacto con Colleen Corrigan del PNUMA-WCMC escribiendo a: colleen.corrigan@unep-wcmc.org.

Guía: “Establecimiento de redes de AMPs resilientes – Haciéndolas realidad”

En Barcelona, la Sección Marina de la WCPA presentó una nueva guía para la creación de redes de AMPs resilientes: *Establishing Resilient Marine Protected Area Networks - Making It Happen* [“Establecimiento de redes de AMPs resilientes – Haciéndolas realidad”]. Ésta es la versión técnica completa de la que fue publicada en 2007 como una guía más breve con un título similar (descrita en [MPA News 8:10](#)). Esta versión recoge los conocimientos y las opiniones de los expertos en planificación y gestión de AMPs, incluyendo asesoramiento sobre la ampliación de las distintas AMPs con vista a crear sistemas de redes, y de mejores prácticas en su diseño e implementación. También se presentan casos de estudio de redes de AMPs de Papua New Guinea, Palau, Filipinas y EE.UU. "Esta guía representa una primicia mundial sobre la nueva experiencia que representa la creación de redes de AMPs", dice Laffoley, vicepresidente de la Sección Marina de la WCPA.

Asimismo, Laffoley resalta el uso de la palabra "resiliencia" en el título de la guía. “No solamente tenemos que planificar cómo hacer que su red [de AMPs] sea efectiva”, dice. “También tenemos que garantizar su estabilidad a largo plazo frente a amenazas como el cambio climático”. La guía ofrece sugerencias sobre la planificación para la recuperación y la resistencia al cambio climático basadas en diversos factores físicos de las áreas. La

publicación está disponible en

<http://data.protectplanetoocean.org/resources/docs/MPANetworksMakingItHappen-en.pdf>.

Lanzamiento del Plan de Acción de la Sección Marina de la WCPA

Durante el WCC también se presentó el Plan de Acción Marino de la Sección Marina de la WCPA, destinado a guiar la labor de la organización en los próximos años. *Towards Networks of Marine Protected Areas: The MPA Plan of Action for IUCN's World Commission on Protected Areas* [“Hacia la creación de redes de AMPs: Plan de acción de las AMPs de la Comisión Mundial de Áreas Protegidas de la UICN] establece varios objetivos y una agenda para su cumplimiento. Se encuentra en <http://data.protectplanetoocean.org/resources/docs/PlanofAction.pdf>.

Nuevos principios para el gobierno del alta mar

La UICN publicó un conjunto de 10 principios para guiar el gobierno del alta mar (definida como las zonas del océano fuera de la jurisdicción nacional). Las directrices, redactadas a principios de este año y perfiladas en discusiones con expertos, señalan que si bien la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar establece el marco jurídico general para las actividades oceánicas, no prevé una política y un marco de gestión y de aplicación de leyes para regular el alta mar. La legislación fragmentada existente se basa en gran medida en los principios de acceso libre del siglo diecisiete, haciendo caso omiso de muchos principios ambientales que existen en tierra o en aguas de jurisdicción nacional.

Los 10 principios son: la libertad condicional de las actividades en alta mar, la protección y preservación del medio ambiente marino, la cooperación internacional, un enfoque de gestión basado en la ciencia, la disponibilidad de información pública, procesos de toma de decisiones transparentes y abiertos, el principio de precaución, el enfoque ecosistémico, el uso sostenible y equitativo, y la responsabilidad de los Estados como administradores del medio marino mundial. Un documento con los detalles sobre estos principios está disponible en

http://cmsdata.iucn.org/downloads/10_principles_for_high_seas_governance_final.pdf

Kristina Gjerde, asesora de alta mar de la UICN, dice: "Mis objetivos en el WCC con respecto a nuestro trabajo en alta mar se centran en dos puntos: 1) avanzar en la voluntad y acción para desarrollar redes representativas de AMPs, y 2) fomentar el compromiso internacional hacia reformas más amplias para la gestión y el gobierno del alta mar. Con el estatus de la UICN como organización intergubernamental con puesto de observador permanente en las Naciones Unidas, los resultados se trasladarán directamente a muchos foros internacionales tales como la Asamblea General de Naciones Unidas, el Convenio sobre Diversidad Biológica y la Organización para la Agricultura y la Alimentación de Naciones Unidas, donde se llevan a cabo los debates críticos sobre la política del alta mar, los principios y las herramientas como las AMPs". Para obtener más información, escriba un correo electrónico a Kristina Gjerde a kristina.gjerde@eip.com.pl.

Avances para las AMPs del Mediterráneo

La región del Mediterráneo recibió especial atención durante el WCC, en parte debido a la ubicación de la reunión (Barcelona). Los progresos para los profesionales de las AMPs del Mediterráneo incluyen:

Nuevo informe: *Status of Marine Protected Areas in the Mediterranean Sea* [“Situación de las AMPs en el Mar Mediterráneo”]

Publicado conjuntamente por la UICN, WWF-Francia y la Network of Managers of Marine Protected Areas in the Mediterranean [Red de Administradores de AMPs del Mediterráneo] (MedPAN), éste informe constituye un estudio de referencia de las AMPs en la región, incluyendo sus superficies, hábitats, características de gestión y las amenazas a las que se enfrentan. El informe, el primero de su tipo en el Mediterráneo, llega a la conclusión de que el actual sistema regional de AMPs no es representativo ni coherente, y que es necesario mejorar la eficacia de la gestión. El informe está disponible en [www.medpan.org/ upload/1120.pdf](http://www.medpan.org/upload/1120.pdf).

MedPAN se convierte en organización permanente

Coordinado hasta ahora por WWF-Francia, MedPAN anunció que se convertirá en una organización permanente e independiente. Sus miembros serán los órganos de gestión de las AMPs del Mediterráneo. Sus miembros fundadores (Egipto, España, Francia e Italia) se incorporaron durante el Congreso. Otras organizaciones que participan en la designación, gestión o creación de redes de AMPs podrán unirse como socios. Los estatutos de MedPAN están disponibles en www.medpan.org/?arbo=article&sel=ID&val=433.

Lanzamiento de AdriaPAN, la red de áreas marinas y costeras protegidas del Mar Adriático

AdriaPAN, un producto derivado de MedPAN, tiene como objetivos conectar a los administradores de AMPs del Adriático, ayudar en la transferencia de conocimientos y promover la investigación de AMPs. Los estatutos de constitución para formar AdriaPAN fueron firmados a finales de septiembre y la nueva red fue anunciada en la reunión de Barcelona. Los estatutos están disponibles en [www.medpan.org/ upload/1118.pdf](http://www.medpan.org/upload/1118.pdf). La presentación de AdriaPAN en el WCC, así como otras presentaciones sobre AMPs del Mediterráneo, se encuentra en <http://medpan.org>.

Egipto se une a MedPAN y ACCOBAMS

En Barcelona, el gobierno egipcio se comprometió a unirse a MedPAN y ACCOBAMS - Agreement on the Conservation of Cetaceans of the Black Sea, Mediterranean Sea and Contiguous Atlantic Area [Acuerdo sobre la Conservación de Cetáceos del Mar Negro, Mar Mediterráneo y zona atlántica contigua].

Informe: Directrices para la aplicación de categorías de gestión de áreas protegidas

Este informe, presentado en Barcelona, asesora sobre como asignar la correspondiente categoría de gestión de áreas marinas y terrestres protegidas en la escala de seis categorías recientemente revisada por la UICN, que van desde la "Reserva Natural

Estricta" hasta el "Área Protegida con Uso Sostenible de los Recursos Naturales". El informe representa la culminación de varios años de esfuerzo para perfeccionar el sistema de categorías de la UICN ([MPA News 8:10](#)). Entre sus novedades esta la nueva definición oficial de áreas protegidas de la UICN:

"Un espacio geográfico claramente definido, reconocido, dedicado y gestionado, a través de medios legales u otros tipos de medios eficaces, para alcanzar la conservación de la naturaleza a largo plazo con los servicios de sus ecosistemas y valores culturales asociados".

El informe resalta que esta definición sustituye a la definición oficial previa de "área marina protegida" de la UICN que se utilizaba desde 1999 ("Toda área de terreno intermareal o submareal, junto con el agua que la cubre y la flora, fauna, y las características históricas y culturales asociadas, que ha sido reservada por la ley u otros medios eficaces para proteger a una parte o la totalidad del medio ambiente que la rodea"). El informe reconoce que el cambio hacia la nueva definición genérica de área protegida hará perder la antigua referencia específica de la definición AMP sobre el medio ambiente marino. Sin embargo, la UICN sostiene que este cambio asegura "una clara demarcación entre los lugares dedicados exclusivamente a la conservación y aquellos cuyo objetivo principal son los usos extractivos - es decir, las zonas de gestión de la pesca. Sin embargo, esto no impedirá la inclusión de importantes zonas de protección de la pesca, pero necesitará ser coherente con la nueva definición para ser clasificada como AMP por la UICN".

El próximo mes la edición de *MPA News* examinará cómo este cambio en la definición podría afectar a los planificadores y administradores de AMPs, así como la forma en que el informe trata de abordar algunos de los problemas particulares de la categorización de AMPs. El informe sobre la aplicación de las categorías de gestión se encuentra en www.iucn.org/dbtw-wpd/edocs/2008-028.pdf.

Informe: Lugares naturales sagrados - Directrices para la gestión de áreas protegidas

En la WCC se presentó una nueva guía de la UICN que ofrece asesoramiento a los administradores sobre cómo mejorar la protección de lugares naturales sagrados ubicados dentro o cerca de las áreas protegidas. La guía presenta seis principios generales y 16 casos de estudio de todo el mundo. Esta publicación resume las experiencias hasta la fecha en el reconocimiento, planificación y gestión de lugares naturales sagrados. Las directrices están destinadas a aplicarse a lugares naturales sagrados de todos los credos, tanto indígenas como de las religiones principales. Aunque los casos de estudio corresponden a áreas terrestres protegidas, hay muchos casos de áreas sagradas naturales en ambientes marinos y costeros ([MPA News 7:6](#)) y las recomendaciones también se aplican a ellos. Una versión preliminar de la guía se publicó en línea en 2006. El nuevo informe se encuentra en www.iucn.org/dbtw-wpd/edocs/PAG-016.pdf.

Cómo cargar información en la página web de Protect Planet Ocean y en la capa de AMPs de Google Earth

La nueva página web de Protect Planet Ocean [Protejamos el Planeta Océano] y la capa de AMPs de Google Earth permiten ahora a los profesionales de las AMPs y al público en general cargar datos, fotos, videos y otros contenidos correspondientes a AMPs individuales. A continuación se explica la manera de hacer esto:

1. Vaya a www.protectplanetoocean.org y haga clic en "iMPAs" en la parte superior de la página.
2. En el cuadro "*search*" [búsqueda] escriba el nombre del AMP en la que usted está interesado.
3. Revise los resultados de la búsqueda para encontrar el AMP que desee y haga clic en el enlace electrónico.
4. En la página web del AMP haga clic en el botón "*edit*" [editar] en la parte superior derecha.
5. En la siguiente página agregue datos, videos, fotos u otro contenido tal como se indica.

PROPUESTA DE CREACIÓN DE UNA GRAN ÁREA CERRADA A LA PESCA EN EL MAR DE CORAL DE AUSTRALIA

De acuerdo con una nueva campaña dirigida por el Pew Environment Group (una ONG con sede en EE.UU.), varios científicos marinos de Australia y ex funcionarios de la Armada de Australia, la parte del Mar de Coral correspondiente a Australia debería ser designada como una reserva marina cerrada a la pesca de gran tamaño. El área propuesta, el Australian Coral Sea Heritage Park [Parque Patrimonial Mar de Coral de Australia], se extendería desde la frontera marítima del Parque Marino Gran Barrera Arrecifal en el noreste de Australia hasta el borde de las fronteras marítimas con Papua New Guinea, las Islas Salomón y Nueva Caledonia. El Parque tendría una extensión aproximada de un millón de km², por lo que se convertiría en la reserva marina cerrada a la pesca más grande del mundo. La propuesta puede ser revisada en línea en la página web www.globaloceanlegacy.org/coralsea.

Un portavoz del Ministro de Medio Ambiente de Australia, Peter Garrett, dice que el Gobierno consideraría la propuesta. El año pasado Garrett respondió favorablemente a una propuesta similar del grupo ecologista WWF. "Al igual que la Gran Barrera Arrecifal, nuestro mayor tesoro natural, [el Mar de Coral] debe ser reconocido, y hay que prestar mayor atención a las mejores maneras de proteger sus valores ambientales en el futuro", dijo Garrett en 2007.

El Pew Environment Group ha identificado al Mar del Coral de Australia como uno de los pocos lugares que quedan en el mundo donde se podría crear un enorme AMP altamente protegido, monitoreado y controlado. "El Mar de Coral, plenamente protegido, sería un refugio para especies amenazadas a nivel mundial y peces que están disminuyendo rápidamente en todo el mundo como el atún y los tiburones", afirma la propuesta para el nuevo parque. Se recomienda asignar la gestión del área protegida propuesta a la Autoridad del Parque Marino Gran Barrera Arrecifal, y la adquisición de todos los permisos de pesca otorgados en el Mar de Coral. En la actualidad existen dos pesquerías gestionadas por la "Commonwealth" que operan en la región: la pesca con palangre y una pequeña pesquería mixta. La Queensland Seafood Industry Association [Asociación de la Industria de Alimentos del Mar de Queensland] ha expresado su oposición al proyecto, calificándola como "absurda" y exhortando a que todas las posibles AMPs que se establezcan en la región sean de uso múltiple en lugar de cerradas a la pesca (www.qsia.com.au/docman/media-releases/coral-sea/download.html).

Nota del editor: El siguiente artículo presenta las lecciones aprendidas en un taller sobre acuerdos para la conservación marina presentados en octubre en el Congreso Mundial de la Naturaleza en Barcelona, España. John Claussen es director del Conservation and Community Investment Forum [Foro de Inversiones, de Conservación y Comunidad]. Eduard Niesten es director del Conservation Economics Program [Programa de Economía de la Conservación] de Conservation Internacional (CI). Dick Rice es jefe economista de CI. Jay Udelhoven es asesor principal de política para el Global Marine Team [Equipo Marino Mundial] de The Nature Conservancy. Patricia Zurita es directora principal del Conservation Stewards Program [Programa de Vigilantes de la Conservación] de CI.

Perspectiva AMP:

UN PAPEL PARA LOS ACUERDOS DE CONSERVACIÓN MARINA

Por John Claussen, Eduard Niesten, Dick Rice, Jay Udelhoven y Patricia Zurita

En los últimos años, las ONGs se han dado cuenta de que la creación de áreas protegidas puede no ser suficiente para proteger la diversidad biológica de los océanos y zonas costeras, en particular en las zonas en donde los derechos ya han sido concedidos a propietarios y usuarios. Para abordar esta cuestión, las ONGs están utilizando con más frecuencia los Acuerdos de Conservación Marina (ACMs). Este enfoque incluye cualquier entendimiento formal o informal entre dos o más partes por el que las partes se comprometen, por un intercambio de beneficios, a tomar ciertas acciones, abstenerse de

determinadas acciones, o transferir ciertos derechos y responsabilidades para lograr determinados objetivos de conservación de océanos o zonas costeras. Los gobiernos, comunidades, entidades privadas y particulares pueden formar parte de los ACMs.

Los ejemplos más comunes de ACMs son los arrendamientos, licencias, servidumbres, acuerdos de gestión, acuerdos de compra y venta, concesiones y contratos. Las ONGs han utilizado los ACMs para ayudar a la gestión de áreas específicas, técnicas de extracción y el acceso a los recursos. Estos esfuerzos han protegido biodiversidad marina a la vez que posicionan a las ONGs como un grupo de interés dedicado a la solución de problemas entre los gobiernos y las comunidades responsables de la toma de decisiones.

Las entidades privadas con fines de lucro entran de manera rutinaria en acuerdos y adquieren los derechos de áreas y recursos marinos para una diversidad de fines, tales como la creación de puertos deportivos, tendido de cables de servicios, minería de grava, acuicultura y la extracción de petróleo. Además, en muchas partes del mundo, los sistemas de tenencia marina son tales que las comunidades y cooperativas de pescadores tienen derecho a las zonas marinas. Actualmente las ONGs están usando estos modelos de tenencia privados en colaboración con las comunidades locales y gobiernos con el fin de mejorar y proteger el medio ambiente marino, al tiempo que generan beneficios concretos para las comunidades locales.

Objetivos de los Acuerdos de Conservación Marina

Los ACMs se utilizan para: 1) proteger importantes lugares en donde otras estrategias, tales como las AMPs, no pueden ser aplicadas o son difíciles de implementar; 2) servir como una estrategia dentro de redes integradas de protección marina que incluyen AMPs y leyes en toda la zona; y 3) posicionar a las ONGs como grupo de interés con atribuciones en la toma de decisiones y capaces de llevar a cabo acciones que tendrán un impacto en las áreas marinas.

Los ACMs pueden utilizarse para complementar y aumentar el número y la eficiencia de AMPs formales. Los ACMs se basan en términos y condiciones acordadas, tienen a menudo un enfoque de gestión “bottom-up” (de abajo hacia arriba), e incluyen un sistema de incentivos mediante el cual todas las partes se benefician. Los ACMs pueden servir como catalizadores para el establecimiento formal de AMPs creadas por el gobierno o servir funcionalmente para la protección de áreas similares a las AMPs. Por último, los ACMs pueden proporcionar un mecanismo para la participación de los grupos de interés locales en la gestión de las AMPs.

Proyectos y lecciones aprendidas

Existen numerosos proyectos de ACMs en el mundo. Uno de los más conocidos es el del Parque de Coral Chumbe Island en Tanzania. Otros ejemplos incluyen el proyecto de 13,000 acres Great South Bay en Long Island, New York (EE.UU.) de The Nature Conservancy (TNC), y el Área Protegida Phoenix Island de 400,000 km² en Kiribati, que fue establecido en parte sobre la base de un sistema de "licencias de pesca invertidas", un

acuerdo en desarrollo por el Gobierno de Kiribati, Conservation International (CI) y el Acuario de New England. Detalles sobre estos y otros proyectos se encuentran en www.leaseown.org/Case_Studies/Case_Studies.html.

Los proyectos existentes han proporcionado conocimientos sobre el éxito de la aplicación de los ACMs, incluyendo:

1. Protección de peces - Si bien los ACMs pueden servir para proteger numerosas características de los océanos y el medio ambiente costero, la mayoría de los proyectos, directa o indirectamente, protegen peces, crustáceos, moluscos o sus hábitats.
2. Diversidad – Los ACMs están siendo utilizados por diversas organizaciones, en diversas circunstancias y en diversos lugares.
3. Integración local - Muchos de los proyectos más exitosos conllevan la participación directa de las comunidades locales y proporcionan oportunidades para el empleo local.
4. Escalas variables – Los ACMs pueden aplicarse tanto a pequeña (menos de cinco hectáreas) como a gran escala (hasta 400,000 km²).
5. Líderes de proyectos - Muchos ACMs llegaron a buen término gracias a la perseverancia, la capacidad de persuasión y las relaciones personales de los jefes de proyecto con un pensamiento progresista, audaces y carismáticos. Los líderes de proyectos exitosos tuvieron en cuenta el contexto cultural, social, político y económico de las comunidades locales.

Limitaciones actuales y próximos pasos estratégicos

A pesar de que el potencial de aplicación de los ACMs es muy amplio, en la actualidad esta estrategia está infra-utilizada. Esto se debe en parte al hecho que los profesionales de los ACMs no suelen comunicarse entre sí para el intercambio de información o para colaborar. En consecuencia, los ACMs siguen sin ser suficientemente conocidos y aplicados por la comunidad de conservación marina. Para invertir esta tendencia, TNC y sus socios están trabajando para: 1) obtener nueva información sobre los proyectos existentes; 2) armonizar los procesos con el fin de promover un enfoque uniforme de los ACMs; 3) lograr una mayor inclusión de los ACMs en los procesos de planificación y financiación a través de los foros mundiales; y 4) implementar proyectos cooperativos de demostración que sirvan como catalizador para aumentar el uso de los ACMs para proteger los océanos y las costas del mundo.

Talleres

Dos talleres recientes se han ocupado de los ACMs. Se puede encontrar información sobre ellos en:

www.leaseown.org/Resources/PMCA_Workshop.html y
www.leaseown.org/Resources/WCC_LearningEvent.html.

Para más información:

John D. Claussen, Conservation and Community Investment Forum, Indonesia. Correo electrónico: john@starlingresources.com.

Eduard Niesten, Conservation International, U.S. Correo electrónico: e.niesten@conservation.org.

Dick Rice, Conservation International, U.S. Correo electrónico: d.rice@conservation.org.

Jay Udelhoven, The Nature Conservancy, U.S. Correo electrónico: judelhoven@tnc.org.

Patricia Zurita, Conservation International, U.S. Correo electrónico: p.zurita@conservation.org.

NOTAS Y NOTICIAS

Greenpeace arrojó piedras en un AMP para obstaculizar la pesca de arrastre

Activistas de Greenpeace colocaron en agosto de este año más de 300 enormes piedras de granito en un AMP en la zona económica exclusiva alemana del Mar del Norte en un intento de obstaculizar la pesca de arrastre de fondo. Cada roca, con un peso entre 2 y 3 toneladas métricas, fue lanzada desde un buque fletado en la región de Sylt Outer Reef, una zona designada hace cuatro años como Área de Conservación Especial en el marco de la Directiva de Hábitats de la Unión Europea (www.habitatmare.de/en/intro.php). La pesca de arrastre de fondo no está regulada en el marco de la normativa vigente de esta área de conservación. Greenpeace quiere que la Comisión Europea (responsable de la política de pesca de la UE) prohíba esta práctica. Esta organización también busca restringir otras actividades que se realizan allí y que impactan el fondo marino, como la extracción de arena y grava.

El gobierno alemán consideró la acción de Greenpeace ilegal, e interpuso a la organización un mandato judicial. El mandato exige a Greenpeace detener dicha acción, con la amenaza de llevarla a juicio si ésta continúa. El propietario del buque fletado también recibió un mandato judicial por haber ayudado a Greenpeace a depositar las piedras.

Iris Menn, defensora de los océanos de Greenpeace Alemania, dice que sin protección contra la pesca de arrastre y la minería, Sylt Outer Reef es solamente un “parque de papel”. “Necesitamos que Sylt Outer Reef sea realmente protegido”, dice. “Greenpeace es plenamente consciente de las leyes ambientales que rigen en la colocación de materiales

en el medio marino y no hubiera participado en ninguna actividad contraria a los objetivos de esas leyes. Por el contrario, con la colocación de las rocas estamos tratando de defender leyes adicionales a las que todos los Estados miembros de la UE, incluyendo Alemania, están obligados, tales como el requisito previsto en la Directiva de Hábitats para proteger los lugares que forman parte de Natura 2000 y evitar cualquier deterioro de su estado ecológico". El comunicado de prensa de Greenpeace se encuentra en www.greenpeace.org/international/press/releases/greenpeace-builds-shield-again. Un video de la acción puede ser visto en YouTube www.youtube.com/watch?v=UI5ThZHQGs0.

Los datos publicados por el International Council for the Exploration of the Sea [Consejo Internacional para la Exploración del Mar], que coordina la investigación marina en el Atlántico Norte, indican que varios buques de pesca de arrastre de varios países trabajan en Sylt Outer Reef. Henning von Nordheim de la Agencia para la Protección de la Naturaleza de Alemania dijo que la acción de Greenpeace no ha creado un impacto ambiental significativo en sí mismo dado el número limitado de piedras arrojadas y que son del mismo material que los arrecifes naturales del área. Agregó, sin embargo, que la acción entorpecerá las conversaciones en curso entre el gobierno alemán, los grupos de pescadores y las autoridades de pesca de la UE para establecer restricciones sobre diversas prácticas de pesca destructivas, incluida la pesca de arrastre.

La Asociación Alemana de Pesca ha negado que los pescadores alemanes usen redes en el área de Sylt Outer Reef y dice que las rocas colocadas podrían poner en peligro a los buques de pesca si sus artes se enganchasen en ellas. "Creemos que lo que Greenpeace ha hecho pone en peligro la vida de los pescadores", dijo Peter Breckling, secretario general del grupo de la industria pesquera.

Para más información:

Iris Menn, Greenpeace Germany. Correo electrónico: Iris.Menn@greenpeace.de.

Henning von Nordheim, Federal Agency for Nature (BfN), Germany. Correo electrónico: henning.von.nordheim@bfm-vilm.de.

Peter Breckling, German Fishing Association. Correo electrónico: deutscher-fischerei-verband@t-online.de.

Informe anual de la Red LMMA

El informe anual 2007 de la Locally-Managed Marine Area Network [Red Área Marina Administrada Localmente] (LMMA) está disponible en <http://lmmanetwork.org>. La Red LMMA está compuesta por profesionales que participan en proyectos de conservación marina basados en las comunidades locales de toda la región del Indo-Pacífico, que se han unido para compartir las lecciones aprendidas y mejores prácticas ("Building

'Learning Networks' Among MPAs" ["Construyendo 'redes de aprendizaje' entre AMPs"], [MPA News 5:8](#)). El informe describe las actividades de la red y el progreso durante el año pasado, y presenta ideas para seguir adelante. Desde la puesta en marcha del proyecto hace ocho años, más de 5,000 personas de la región han asistido a los talleres de capacitación de la LMMA como parte de esta iniciativa.

Libreta de calificaciones de las AMPs en Canadá

Tres ONGs canadienses han coproducido una libreta de calificaciones donde se evalúa la implementación de AMPs en Canadá y la compara con las de Australia y EE.UU. La Living Oceans Society [Sociedad Océanos Vivos], la Fundación David Suzuki y el Sierra Club de British Columbia llegaron a la conclusión que Canadá está rezagado en comparación con otras naciones tanto en términos del porcentaje de áreas designadas para la creación de AMPs como en el importe de la financiación prevista para la implementación de AMPs. Las AMPs federales de Canadá cubren aproximadamente 26,000 km², lo que equivale al 0.5% de las aguas de la nación. La libreta de calificaciones se encuentra en www.livingoceans.org/files/PDF/mpa/MPAReportCard_09.pdf.

Comité consultivo de AMPs de EE.UU. busca candidaturas

El U.S. Marine Protected Areas Federal Advisory Committee [Comité Consultivo Federal de Áreas Marinas Protegidas de EE.UU.] (MPA FAC) está buscando nuevos miembros para cubrir aproximadamente 15 vacantes para principios de 2010. El MPA FAC asesora a los Departamentos de Comercio y del Interior sobre el desarrollo y la aplicación de un sistema nacional de AMPs. Las nominaciones para las posiciones de científicos de las ciencias naturales y sociales, administradores de recursos estatales y territoriales, expertos en recursos culturales, y representantes de las industrias del océano, la pesca comercial y recreativa, y organizaciones ambientales, deben ser presentadas a más tardar el 30 de noviembre de 2008. Para obtener más información visite la página web <http://mpa.gov/mpafac/fac.html>.

Ayuda disponible para las familias de guardas asesinados

La Thin Green Line Foundation [Fundación Delgada Línea Verde] (TGLF), una ONG australiana que provee asistencia financiera a las familias de guardas de todo el mundo que han sido asesinados en el cumplimiento de su deber, ha anunciado la creación de una asociación para dar a conocer más ampliamente la labor de la organización. Según los términos anunciados durante el Congreso Mundial de la Naturaleza de este mes, la Comisión Mundial de Áreas Protegidas de la UICN y la International Ranger Federation

[Federación Internacional de Guardas] trabajarán conjuntamente con la TGLF para dar a conocer el trabajo de esta organización y atraer fondos para este fin.

"Este es el comienzo de una importante asociación que tenemos que hacer funcionar por el bien de los guardas, de la conservación y de las comunidades de alrededor de los parques", dice Sean Willmore, director de la TGLF. Su organización también está iniciando proyectos de desarrollo comunitario a pequeña escala en los cuales los guardas trabajarán con las comunidades locales para reducir la presión sobre los recursos del Parque.

Para más información: Sean Willmore, TGLF, Australia. Correo electrónico: sean@thingreenline.info; página web: www.thingreenline.info.

MPA News

Jefe Editor: John B. Davis
Asistente de Proyecto: Anna Varney

Consejo Editorial:

Presidente: David Fluharty, Ph.D.
School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos]
University of Washington [Universidad de Washington]

Patrick Christie, Ph.D.
School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos]
University of Washington [Universidad de Washington]

Michael Murray
Advisory Council Coordinator [Coordinador del Consejo Consultivo]
Channel Islands National Marine Sanctuary [Santuario Nacional Marino Islas del Canal]

Correspondencia directa a: *MPA News*, School of Marine Affairs, University of Washington, 3707 Brooklyn Ave. NE, Seattle, WA 98105, USA. Teléfono: +1 206 685 1582, Fax: +1 206 543 1417, correo electrónico: mpanews@u.washington.edu.

MPA News es una publicación mensual de Marine Affairs Research and Education (MARE) [Investigación y Educación de Asuntos Marinos], una organización 501 (c) (3) sin fines de lucro, en colaboración con la School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos de la Universidad de Washington].

MPA News es financiado en parte por la David and Lucile Packard Foundation [Fundación David y Lucile Packard].

El contenido de esta edición ha sido escrito por el personal editorial de *MPA News*, salvo que éste sea atribuido a otra persona. Las opiniones expresadas aquí son las del (de los) autor(es) y no debe interpretarse como las opiniones o políticas de la Fundación Packard o de cualquier otro patrocinador de *MPA News*.

Las suscripciones a *MPA News* son gratuitas. Para suscribirse envíe un mensaje de correo electrónico a mpanews@u.washington.edu. Escriba "subscribe" ["suscribirse"] en la línea de asunto. Incluya su nombre, dirección postal y número de teléfono diurno en el texto del mensaje. Además, anote si desea que su suscripción sea enviada electrónicamente o por correo regular.

[suscribirse](#) /[ediciones](#) /[búsqueda](#) /[lista de conferencias](#) /[normas editoriales](#) /[contáctenos](#)